

# Danziger Neueste Nachrichten

**Bezugs-Preis:**  
Pro Monat 40 Pfg. — ohne Zustellgebühr,  
durch die Post bezogen vierteljährlich Mk. 1.25,  
ohne Bestellgeld.  
Postzeitungs-Katalog Nr. 1661.  
Für Oesterreich-Ungarn: Zeitungspreisliste Nr. 823  
Bezugspreis 1 fl. 53 kr.  
Das Blatt erscheint täglich Montag ausgenommen 6 Uhr,  
mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage.  
Für Aufbewahrung von Manuscripten wird  
keine Garantie übernommen.

## Unparteiisches Organ und Allgemeiner Anzeiger.

**Fernsprech-Anschluß Nr. 316.**  
Nachricht sämtlicher Original-Artikel und Telegramme ist nur mit genauer Quellen-Angabe —  
„Danziger Neueste Nachrichten“ — gestattet.

**Anzeigen-Preis:**  
Die einseitige Beträge oder deren Summe: 20 Pfg.  
für Anzeigen aus Stadt- und Regierungsbezirk Danzig  
15 Pfg. kleine Anzeigen 10 Pfg. Reclamazelle 50 Pfg.  
Beilagegebühr pro Laufend Mk. 3 ohne Postzuschlag.  
Die Aufnahme der Inserate an bestimmten  
Tagen kann nicht verbürgt werden.  
Inseraten-Annahme und Haupt-Expedition:  
Breitgasse 91.

Berliner Redaktions-Bureau: Leipzigerstraße 31/32, Ecke der Friedrichstraße, gegenüber dem Cantinengebäude. Telefon Amt I Nr. 2515.

Nr. 305.

Auswärtige Filialen in: St. Albrecht, Berent, Bohnack, Bülow Weg, Cölln, Carthaus, Dirschau, Eibing, Gensbude, Hohenstein, Kottz, Langfuhr,  
(mit Heiligenbrunn), Lauenburg, Marienburg, Mettau, Neufahrwasser, (mit Seiden und Weichselmünde), Neuteich, Neustadt, Odra, Oliba, Prast, Br. Stargard,  
Stadtgebiet, Schildau, Stolz, Stolzbrunn, Schöndorf, Steegen, Stuthof, Tienhof, Zoppot.

1897.

Die heutige Nummer umfasst 10 Seiten.

### Das Jahr 1897.

II.

#### Das Ausland.

Nicht ganz so froh, nicht ganz so zuversichtlich wie  
Deutschland können die meisten übrigen Staaten  
Europas die politische Bilanz des verfloßenen Jahres  
ziehen und der Zukunft entgegenblicken. Zwar hat  
nirgends eine merkwürdige Kräfteverschiebung stattgefunden,  
selbst Griechenland ist formell ganz und ungeheilt  
geblieben dank dem europäischen Concert, das dem  
Sieger in die Arme fiel, ehe er noch recht  
seiner Beute froh werden konnte. Aber in den  
meisten Staaten, mit einziger Ausnahme Russlands, hat  
die innere Entwicklung Wege genommen, die auf einen  
bedenklichen Verfall der inneren Consolidierung hin-  
weisen, und vor allem zeigen, daß doch gar vieles faul  
und wurmfressig ist im alten Europa. Spanien  
mit seinen Colonialkriegen und seiner desolaten  
Finanzwirtschaft, Frankreich mit seinen  
permanenten Scandalen, welche bald die Ver-  
waltung, bald die Armee auf's schlimmste  
compromittiren, Oesterreich mit seinen heillosen  
Nationalitätenkämpfen, Italien mit seinen Partei-  
kämpfen, die aus den Folgen der entrüstenden,  
markverzehrenden Afrika-Politik stets neue Nahrung  
ziehen, ferner die mit Ausnahme Rumänien's, noch  
immer unentwickelten Balkanstaaten, sie alle geben nicht  
das Bild kraftvoller, aus unbegrenzten Zuständen zu  
frischer Entwicklung und gesunden Verhältnissen sich  
durchringender Länder und Völker, sie zeigen vielmehr  
alle krankhaften Merkmale der Greisenhaftigkeit.  
Gewiß, nicht heute und nicht morgen, auch nicht übers  
Jahr wird Europas politische Gestaltung radicalen  
Veränderungen und Umwälzungen unterworfen sein,  
aber wer, der offenen Auges die Ereignisse und die  
Kollisionsverhältnisse auf der politischen Weltbühne  
beobachtet, könnte sich des Eindrucks erwehren, daß es  
nur eines verhältnismäßig geringfügigen Anstoßes  
bedarf, um gewaltige Erschütterungen hervorzurufen?  
Vor allem ist es unser Bundesstaat Oesterreich,  
dessen Gesundheitszustand die politischen Aerzte mit  
bedenklichem Kopfschütteln beobachten. Noch stehen die  
erstickenden parlamentarischen Kämpfe in frischer  
Erinnerung, die durch eine Vergewaltigung aller  
Rechtsformeln herausbeschoren wurden, wie sie noch  
kein zivilisierter Staat bisher gekannt hat. Die wilden  
Scenen, die im Parlamentssaale tobten, entsetzten  
Scenen, die für die innerösterreichische Geschichte auf  
einige Zeiten einen Makel bilden werden. Die Ge-  
schichte ist unerbittlich und gerecht, und sie wird ihr  
Verdammungsurtheil über jene aussprechen, die durch  
Willkür und Verhöhnung von Recht und Anstand die  
geistigen Urheber jener Scandale waren. Sie haben  
weit größeres Unheil angerichtet, als die Discreditation

des Parlamentarismus, sie haben den Staat in die  
unheilvollen Bahnen der Anarchie gedrängt, denn nicht  
nur, daß die Völker der cisleithanischen Hälfte so ver-  
setzt sind, daß an eine friedliche Arbeit kaum noch zu  
denken ist, auch Ungarn bekommt bedenkliche Separa-  
tionsgelüste und blickt schon auf die völlige Selbst-  
ständigkeit mit der Personalunion hin. Wo ist der  
Ausweg aus diesem Chaos, wo die überragende Per-  
sönlichkeit, die das Unheilwerk des Grafen Badeni  
wieder in die rechten Bahnen zu lenken vermöchte?  
Von Oesterreich richtet sich der Blick nach unserem  
zweiten Bundesgenossen Italien. National consolidirter  
haben seine Streitkräfte keine solche Tragweite und  
ihre Wurzel zum Theil in der wirtschaftlichen Zerrüttung,  
unter der das Land so viel zu leiden hat. Auch der  
jüngste Ministerwechsel, der im Grunde ja nur eine  
Cabinetstreueconstruction war, ist darauf zurück-  
zuführen. Das Heer verfallt mehr, als  
das Land ertragen kann. Streichungen des  
Budgets kann aber ein sachverständiger Kriegsminister  
nicht zugeben, ohne die Organisation der Armee ge-  
fährdet zu sehen. So wagt der Kampf stets zwischen  
dem Schatzmeister, der die Forderungen zu erfüllen  
bemüht ist, mit der widerpenstigen Kammer, und das  
einzige Bestreben des Premier's geht nur darauf hin,  
eine Mehrheit von Gall zu Gall, selbst aus entgegen-  
gesetzten Elementen zu bilden. Da geht denn der  
Krug, bezw. das Ministerium so lange zum Brunnen,  
bis er bricht.  
Wertwürdiger Weise hat Frankreich, das sonst  
permanent an Ministersturz und Leiden, diesmal ein aus-  
dauerndes Cabinet; Herr Méline hat mehr Glück als  
sein Vorgänger, obgleich man auch hier den Tag nicht  
vor dem Abend loben soll. Noch ist die Euxinaz-  
Affaire nicht ganz zu Ende, wenn auch die Revision  
des Dreyfus-Prozesses, die sich unendlichen Staub  
aufwirbelt, so viel natürliche und künstliche  
Aufregung erzeugt, Schiffsbruch gelitten hat.  
Es kann sehr leicht sich ereignen, daß ein plötzliches  
Kammerstürzen, wie es so häufig vorkommt, auch in der  
Euxinaz-Affaire Herrn Méline stürzt, wenn gleich die  
Franzosen ihm das Verbleiben anerkennen müssen, daß  
unter seiner Regie das offizielle Bündniß zwischen der  
Republik und dem Kaiserreich verklärt ward. Die  
Tage, die Herr Felix Faure in Petersburg und Peters-  
burg zubachte, waren auch für die Republik Freuden-  
tage, und sie erreichten ihren Zenith, als der Zar an  
Bord des „Potjomkin“ von seinen „allies“ Abschied  
nahm und den Präsidenten mit einem Kusse aus-  
zeichnete. Die politischen Folgen der Alliance haben  
sich, ganz im Gegensatz zu den namentlich in Deutschland  
anfänglich vielfach gehegten Befürchtungen, bis jetzt nur  
als eine Stärkung des Weltfriedens charakterisirt.  
Frankreich hat durch den Rückhalt an Russland  
seine, ihm im Rathe der Völker gebührende  
Stellung wieder eingenommen und dadurch viel von  
seiner innerlich verbitterten Stimmung verloren.

Russland aber hat dadurch sein Gewicht im Völker-  
Concerte erhöht, hat nebenbei sich die Freundschaft  
Deutschlands zu erhalten gewußt, sich freie Hand in  
Asien geschaffen und den unbequemen John Bull isolirt.  
Und gerade diese Isolirung Englands, dieser Zu-  
sammenschluß der beiden großen festländischen Staaten-  
gruppen gegen das Inselland bildet das hervor-  
stechendste Ereigniß des ganzen Jahres.  
Ueber den Jubiläumserlichkeiten seiner greisen  
Königin, die nun 60 Jahre ihren stolzen Thron ein-  
nimmt, vergaß England für kurze Zeit seine Aller-  
weltsehne. In glänzendem Jubelzug zog eine  
ganze Welt vor der Queen vorüber, und mit jubelndem  
Stoße mag jeder Briten empfunden haben, was es  
heißt, die meerbegrenzende Großmacht, was es  
bedeutet, ein Weltreich zu sein. Ob aber Jemand auch  
das leise Schwanken des Kolosses wahrnahm? Wenn  
die Zeichen nicht trügen, so ist England daran, die  
Pfade Hollands zu wandeln, d. h. auf „trodenen“,  
unsicheren Wegen seine einst überragende Colonial-  
macht allmählich zu verlieren; Britannia regiert nicht  
mehr allein die Wellen, ihr Einfluß, — das haben die  
Vorgänge in Asien, in den griechisch-türkischen  
Wirren u. a. gezeigt — ist bereits stark geschwunden,  
die letzten Grenzverträge in Asien haben nur Niederlagen  
gebracht, und solche pflegen für große Colonialreiche  
in der Regel der Anfang vom Ende zu sein. So war  
es in Holland, so war es in Portugal und Spanien.  
Kühner als je hebt dort, auf der iberischen Halbinsel,  
die Revolution, Karlisten und Republikaner, ihr  
Haupt. Die Ermordung Canovas del Castillo  
hat das Land eines fähigen und erfahrenen Staats-  
mannes beraubt, die langen Colonialkriege haben es  
geschwächt, und wenn auch auf den Philippinen schein-  
bar Ruhe herrscht, auf Cuba tobt der Kampf weiter,  
erst vor wenigen Tagen wurde ein spanischer Unter-  
händler von den Aufständigen in schmerzlicher Weise  
ermordet. Die zerrütteten Finanzen bleiben zerrüttet,  
die Verwaltung kraftlos, und gewaltthätige Generale,  
wie Deyler, finden ein reiches Feld für Pronuncia-  
mentos und Staatsstreich.  
Die Balkanhalbinsel ist ruhig geblieben,  
nachdem die classischen Fellenen ihre gehörige Tracht  
Prügel verabsolgt bekommen und die edlen Palikaren,  
wie eine Offenbach'sche Coullissenarmee, in heldenhafte  
Kämpfe getrieben und gefunden haben. Sie und  
da ist aus der Heidenz an der Morgha eine Scandal-  
geschichte — Proceß Vorisheff und ähnliche Dinge  
— in die civilisirte Welt gedrungen, die den  
tiefen moralischen Stand der Bulgaren  
gezeigt, aber auf den politischen Gang der Dinge keinen  
Einfluß geübt hat. Auch der Friede ist sogar den  
langen, langen Bemühungen eifriger Diplomaten ge-  
glückt, Griechenland ist wieder mit dem Osmanenreich  
verbündet, und — mit Ausnahme von einigen Millionen  
Schulden, um die Griechenland sein Conto vermehrt, —  
ist alles auf dem status quo geblieben. So können wir

die Annalen des verfloßenen Jahres mit dem  
Wunsche schließen, daß allen Bewerdungen ein gleich  
heilvolles, schmerzloses Ende beschieden sein möge.  
Wir vermögen auch in der That nicht zu sehen, wo sich,  
trotz des allgemeinen Expansionsbedürfnisses,  
die natürliche Entwicklung auf der Weltbühne  
zu ernsthaften Complicationen aufspitzen könnte.  
Wenn sich auch die Gegensätze hier und da  
noch weiter verschärfen mögen, so bleibt doch  
die ungeheure Kühlung, in der ganz Europa steht, die  
sicherste Gewähr, daß Niemand die furchtbare Ver-  
antwortung dafür übernehmen will, einen Streit leicht-  
herzig vom Baune zu brechen. Auch die in der  
jüngsten Zeit angeführte chinesische Frage  
wird hierzu sicherlich keinen Anlaß bieten, sondern in  
aller Ruhe ihre diplomatische Erledigung finden, ebenso,  
wie es seiner Zeit mit der orientalischen Frage der  
Fall war.  
So treten wir denn in das neue Jahr mit der  
Ueberzeugung ein, daß der Friede, das kostbarste  
Gut der Menschheit, gesichert sei, und dieses  
Bewußtsein wird uns in den Stand setzen, den  
kommenden Ereignissen mit Ruhe entgegenzusehen.  
**Bismarck und die chinesische Action.**  
Wenn einem Gewährsmann der „Danziger Neuesten  
Nachrichten“ unbedingt — und gegen die theilweise  
anderstehenden Auslassungen der „Danziger  
Nachrichten“ — zu glauben ist, so hat der Besuch des  
Fürsten Heinrich und der nachfolgende des Kaisers beim  
Fürsten Bismarck nicht die Wirkung gehabt, diesen für  
unser chinesische Action ganz und principiell zu  
gewinnen. In dem Leipziger Blatte finden sich Sätze,  
wie diese: „Nichts würde dem Interesse des Deutschen  
Reiches so sehr widersprechen, als wenn man sich aus  
dem bloßen Bedürfnis, überall dabei zu sein, auf mehr  
oder minder gewagte und abenteuerliche Unter-  
nehmungen einlasse, welche in den realen Interessen  
des Landes keine ausreichende Begründung finden  
und mehr und mehr dem Tricbe entfallen,  
der Eitelkeit der Nation oder der Herrsch-  
sucht der Regierenden zu schmeicheln.“ Im directen  
Zusammenhange mit der Kinnshau-Beziehung steht  
diese Auslassung des Fürsten Bismarck allerdings nicht,  
weil der Gewährsmann des sächsischen Blattes selber  
angeht, daß sie aus den Jahren 1895/96 herrühre.  
Aber die Gesamtpublication läßt doch keinen Zweifel  
darüber, daß der Reichskanzler sich nicht zu Gunsten  
der Action, bezüglich deren er nicht um Rath gefragt  
worden ist, auszusprechen will und daß er eine  
Mitverantwortung daher moralisch nicht  
übernehmen will, daß er ihr vielmehr lediglich  
moralischer Neutralität, nicht mit unbefränkter Be-  
geisterung gegenübersteht, wenn er auch keinen Zweifel  
darüber läßt, daß er jetzt, nachdem die Sache einmal  
in Angriff genommen, für eine energische Durch-  
führung derselben sei. In einer Beziehung, nämlich  
soweit das Einverständnis mit Russland erzielt ist,  
billigt indeß der Fürst das deutsche Vorgehen unbedingt,  
und er fügt hinzu: nachdem Deutschland einmal seine  
Stellung in der asiatischen Frage an der Seite Russlands —  
also gegen England — genommen habe, würde es  
„ein schwerer und verhängnisvoller Fehler sein, diese  
Position aufzugeben und wieder nach der englischen

### Im Strome der Zeit.

Von Marie Bernhardt.

81) (Nachdruck verboten.)  
(Fortsetzung.)  
Frau von Stachow hatte bei dem Ballenstößer  
Diner den Baron Thielau als Tischnachbar gehabt,  
und es hatte ihr, wie sie sagte, einen „gottvollen  
Spaß“ gemacht, diesem feudalen Cavalier einzureden,  
sie habe ein starkes Interesse für den Doctor Funke,  
der wirklich in seinem Aeußern ein dreißigjähriges  
Herrchen auf zehn Meilen im Umkreis aufnehmen  
könne und durch Alles, was man über ihn und sein  
Vorleben höre, nur bei den Damen gewinne, denn  
das sei ein anziehender Nimbus, — und ob einer  
von den übrigen Herren denselben wohl aufzuweisen  
habe?  
„Ich sag' es Ihnen, kleine Frau, nicht den zehnten  
Theil von all' dem Zeug, das ich mir da auf so  
gut Glück zusammenphantasirt, hab' ich selbst ge-  
glaubt, — aber meinen Zweck hab' ich erreicht: der  
Thielau, dieser arrogante und dabei so gräßlich fide-  
l Patron hat sich colossal geärgert. Lächer es da  
nicht wieder bei Ihnen? Nun, kommen Sie, —  
jetzt gehen wir Alle in corpore die Thür öffnen!  
Das giebt einen Hauptspaß!“  
Sie zog Ruth lachend mit sich fort und trat  
gerade in den Gangflur hinaus, als von der anderen  
Seite der Landrath und der Major aus dem Zimmer  
des Hausherrn kamen.  
„Sagte ich's nicht? Alle Mann an die Gewehre!  
Wenn wir Alle in gefährlicher Phalanx dem Feind  
entgegenrücken, soll er wohl Respect vor uns kriegen!“  
scherzte Frau von Stachow. „Nein, lassen Sie nur,  
Hollmann! Deut' gilt hier die ungeheuerste Welt:  
die Herrschaften gehen selbst die Thüren öffnen,  
und die Bedienten sehen zu!“  
Sie schob mit eigener Hand den schweren Eisen-  
riegel zurück und öffnete.  
„Depesche für Herrn Landrath Bernack!“  
„Ach! Bitte, — treten Sie doch näher.“

„Wollen Herr Landrath die Güte haben, zu  
untersuchen!“ Der Bote kramte sein Formular  
hervor.  
Bernack erhielt sehr häufig Depeschen, aber am  
Abend dieses ereignisreichen Tages sagte es ihm ein  
Vorgefühl, diese müsse eine besonders bedeutungs-  
volle sein. Seine Hand war nicht ganz sicher, als  
er das Formular unterzeichnete.  
Der Bote war gegangen, — der Landrath trat  
etwas bei Seite, um das Telegramm zu öffnen.  
„So gehen Sie doch hin und sehen Sie ihm  
über die Schulter!“ raunte die Majorin in Ruth's  
Ohr. „Man stirbt ja einfach vor Neugier!“  
Die junge Frau schüttelte den Kopf. „Nein,  
ich möchte das nicht. Wir werden es ja gleich er-  
fahren!“  
Dies geschah in der That. Ihr Gatte reichte  
ihm und der Majorin das offene Blatt hinüber, —  
er war sehr blaß im Gesicht, und seine Augen hatten  
ein unlesbares Glitzern.  
„Treffte morgen zwölf Uhr Mittags ein, —  
Mäheres möglich! Schönen Gruß an meine  
liebe Pathe!“  
„Na,“ sagte der Major, der die Taktik seiner  
Gemahlin befolgt und der Befehlen über die Schulter  
gehört hatte, „der kommt mitten in den Strich  
hinein! Eine nette Beiseerung! Gelegener konnte  
dieser Herr garnicht auftauchen! Hat er nicht auch  
noch in letzter Zeit bedeutend nach links geschwenkt  
und zeigt Neigung, zur liberalen Fahne zu  
schwören?“  
„Das ist durchaus nicht nur in letzter Zeit ge-  
schehen!“ rief Ruth eifrig. „Onkel Excellenz hat  
niemals bloß nach oben hin gesehelt, — er und  
Papa haben immer politisirt, und ich habe immer  
zuhören dürfen. Zumal, seitdem Onkel Verwaltungs-  
chef dieser Provinz geworden ist, seitdem er die  
hiesigen Verhältnisse eingehend geprüft hat, ist er in  
seinen liberalen Neigungen viel weiter gegangen als  
bisher!“

„Schöne Aussichten!“ murmelte der Major,  
seinen Bart streichend, so leise, daß nur der Land-  
rath im Stuhle war, ihn zu verstehen! —  
Franziska erklärte sich mit einem tiefen Seufzer  
für zu elend, um am folgenden Tage das Bett ver-  
lassen zu können.  
22.  
Der hochgestellte Gast war eingetroffen.  
Behaglich und liebenswürdig, wie er den ihn  
erwartenden Landrath am Bahnhof begrüßt, sich zu  
ihm in den Wagen gesetzt und lebhaft mit ihm ge-  
plaudert hatte, entließ er dem Gefährt und missterte,  
einen Augenblick zögernd, das landrathliche Haus,  
das, dem Besuch zu Ehren, geflaggt und eine hohe  
Schneekappe aufgesetzt hatte.  
„Hier also residirt meine kleine Pathe!“  
Ruth kam ihm im Vorzimmer, sehr reizend aus-  
sehend, aber ein wenig befangen, entgegen. Das  
war doch heute ein anderes Ding, „Onkel Excellenz“,  
das Oberhaupt der Provinz, im eigenen Heim zu  
empfangen und ihm als Frau Landrathin die  
Honnets zu machen, als früher im Elternhause,  
wo die kleine Ruth Papa's bestem Freund lachend in  
die Arme geschoben war und auf das Unbefangenste  
ihre Patherrechte geltend gemacht hatte! —  
Aber wie sie jetzt das gültige, joviale, ein wenig  
in's Nöthliche spielende Gesicht sah, die klugen, freund-  
lichen Augen unter den überhängenden Brauen und  
das liebe, schalkhafte Lächeln, das er immer für sie  
in Bereitschaft gehabt, da schmolzen Ehen und Be-  
denken, und mit einem leisen, freudigen Ausruf eilte  
sie ihm entgegen.  
„Mein liebstes Kind, — Dein Herr und Gemahl  
wird mir gewiß gefallt.“ — damit zog der Präsident  
die junge Frau in seine Arme und küßte sie väterlich  
auf Stirn und Wangen. Mit ausgestreckten Armen  
schob er sie dann leicht von sich, und seine hellen,  
schwarzen Augen hielten rasche Aufmerksam.  
„Töchterchen, Töchterchen, — was haben wir  
denn mit uns angefangen?“

„Ach, Onkel Excellenz? Ja, warum denn?“  
gab Ruth lächelnd zurück und schmeigte sich zutraulich  
wieder an ihn. Sie kam sich so dicht neben ihm  
ganz geborgen vor.  
„Das ist eigentlich unerlaubte Sache: noch  
hübscher zu werden hatte kein Mensch Dir gestattet,  
— war auch eigentlich nicht nöthig! Und gewachsen!  
Früher, müssen Sie wissen, lieber Landrath, haben  
die widerpenstigen Goldblöcken da immer nur  
gerade bis an diesen Orden gereicht, — und jetzt —  
sieh' mal gerade, Kind! — jetzt sind sie wahrhaftig  
ein gutes Stück darüber! Vater und Mutter werden  
Augen machen, wenn ich ihnen das erzähle!  
Nebst dem, — rathe doch mal, kleine, woher des  
Weg's ich eben komme!“  
„Ach, Onkel, — Onkel! Von zu Hause?“  
Ruth's Stimme hatte sich umschleiert, sie hatte Mühe  
nicht in Thränen auszubrechen.  
„Ganz recht! Vor drei Tagen um diese Zeit  
sah ich in Jorhüben — und Aufträge haben sie mir  
an Dich mitgegeben — und Grüsse — und Küsse —  
ja, ja, bester Landrath — Küsse sind auch dabei, —  
und meine Pathe kennt mich: wenn mir Jemand  
eine Bestellung aufträgt, dann bin ich der gewissen-  
hafteste Mensch unter der Sonne!“  
„Später, später, Onkel Excellenz!“ Ruth wollte  
nichts von dem Allen hören, solange ihr Mann  
dabei war. „Du mußt doch Appetit haben nach der  
langen Fahrt, — und unser Frühstück!“  
„Ich darf mir wohl erlauben, Excellenz ergebenst  
zu einem bescheidenen Imbiß einzuladen,“ schob der  
Landrath mit einer tiefen Verbeugung dazwischen.  
„Gewiß dürfen Sie, mein lieber Landrath!  
Warum denn so herzbelehrend und feierlich und  
formvollendet? Hatte ich nicht schon genug davon  
bei meiner großartigen „Einholung“ am Bahnhof, —  
den Herren Stadthaltern und so weiter? Nun,  
lassen Sie nur, lassen Sie! Ich weiß es, solche  
Dinge sind nothwendig, das gehört 'mal zum  
Apparat, und man nimmt es mit in den Koffer!  
Aber ich für meine Person frage kein Jota danach,  
— Form bleibt Form, und der Inhalt ist die Hauptsache.“



Zeit mit Selbstmordgedanken. — Die Eisenbahnbrücke bei Franzbrunn heute morgen aus noch unbekannten Ursachen gänzlich ab. Die Trümmern hinderten den Stolper Frühzug und verspäteten ihn bei seiner Ankunft in Schlawa um eine Stunde.







## Vergnügungs-Anzeiger

## Stadt-Theater.

Direction: Heinrich Rosé.

Donnerstag, den 30. December 1897.

Abonnements-Vorstellung.

P. P. E.

## Carmen.

Oper mit Ballet in 4 Acten nach einer Novelle von Prosper Mérimée. Text von Meilhac und Halévy.

Musik von G. Bizet.

Regie: Josef Miller. Dirigent: Heinrich Haupt.

Personen:

Carmen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen
Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant
Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer
Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen	Don José, Sergeant	Escamillo, Stierkämpfer	Micaëla, ein Bauerntöchterchen

Arrangiert von der Balletmeisterin Leopoldine Gitterberg, ausgeführt von derselben, Anna Baret, Emma Balleut, Selma v. Pätzold und dem Corps de Ballet.

Größere Pause nach dem 2. Act.

Eine Stunde nach Beginn der Vorstellung Schnittbilletts für Schuparier 2 50 Pf.

Casseneröffnung 7 Uhr. Anfang 7 1/2 Uhr. Ende nach 10 Uhr.

Freitag, den 31. December 1897.

Nachmittags 3 1/2 Uhr.

Ende 6 Uhr.

Bei ermäßigten Preisen.

Mit neuer Ausstattung an Costümen: **Rothkäppchen.**

Märchenspiel mit Gesang und Tanz in 1 Vorpiel und 4 Bildern von Oscar Will.

Regie: Max Kirchner. Dirigent: Franz Götze.

Vorpiel: Im Reiche der Feen. 3. Bild: Rothkäppchen.

1. Bild: Struwwelpeter. 4. Bild: Hans im Glück.

2. Bild: Schneider Fips. Große Schluss-Apotheose.

(Personen wie bekannt.)

Spielplan:

Abends 7 1/2 Uhr. Abonnements-Vorstellung. P. P. A. Bei ermäßigten Preisen. Lumpacivagabundus.

## Wilhelm-Theater.

Director und Besitzer: Hugo Meyer.

Freitag, den 31. December 1897.

## Grosse Extra-Vorstellung.

Allabendlich stürmischer Beifall des vorzüglichen neuen Ensembles.

Casseneröffnung 7 Uhr. Anfang 7 1/2 Uhr.

Nach beendeter Vorstellung:

## Großer Sylvester-Ball

mit diversen scherzhaften Ueberraschungen.

Um 12 Uhr: Abschied des alten Jahres.

Um 12 Uhr 1 Stunde: Einzug des neuen Jahres.

Unter Mitwirkung d. gesammten Künstlerpersonals.

Um 1 Uhr: Grosser Geldregen.

Entree für Theaterbesucher Damen 30 S., Herren 50 S.

Nichttheaterbesucher „50“ „75“



## Friedrich Wilhelm-Schützenhaus.

Freitag, 31. December (Sylvester):

## Großes humoristisches Concert.

(Prachtvoller Weihnachtsbaum. Interessante Neujahr-überraschungen etc.)

Anfang 7 Uhr. Entree 50 S., Logen 75 S.

Nach dem Concert:

## Sylvester-Ball.

Sonnenabend, den 1. Januar 1898:

## Großes Fest-Concert.

Anfang 6 Uhr. Entree 30 S., Logen 50 S.

Sonntag, den 2. Januar:

## Grosses Concert.

Mittwoch, den 5. Januar:

## Gesellschafts-Concert.

(Populärer Symphonie-Abend.)

Carl Bodenburg,

Kgl. Hof.

## Langfuhr. Gambrinus, Langfuhr.

Erstes Café und Restaurant, Kegelbahn.

Sylvester:

## Abschieds-Kränzchen.

Zu meinem Abschieds-Kränzchen lade ich meine Stammgäste, Freunde und Bekannte freundlichst ein.

Freunde haben keinen Zutritt.

Langfuhr, den 30. December 1897.

Robert Spindler.

## Café Hofer,

Zuh.: A. Jonas

Alt-Schottland - Salztische der Straßenbahn.

Morgen: Großer Sylvesterball.

Freitag, den 7. Januar, Abends 7 1/2 Uhr,

im Saale des Schützenhauses:

## Philharmonisches Concert

von Ludwig Heidingsfeld.

Solistin: Kammerflügelin Fräulein Emma Hiller, Stuttgart.

Orchester: Verstärkte Theil'sche Capelle. (4282)

1. Ouverture zu „Phygie in Aulis“ von Gluck.

2. Arie: „Wie nahe mir“ aus „Freischütz“ m. Orch. v. Weber.

3. Lehrbubenanz und Aufzug d. Meisterfinger von Wagner.

4. Ingeborg's Klage, Arie mit Orchesterbegl. von Bruch.

5. Drei Lieder am Clavier, Mendelssohn (Smita), Heidingsfeld, Brahms (Meine Liebe ist grün).

6. Sinfonie D-moll No. IV von Rob. Schumann.

Flügel (Blüthner) von Max Lipozinski, Jopengasse.

Num. Bll. 4, 3, 2 M., für die Mgl. des Danziger

Gesangvereins 3, 2, 1, 50 M., Stichplatz 1 M. in der

Homann &amp; Weber'schen Buchhandlung, Langenmarkt 10.

## Rathskeller

Freitag, den 31. December 1897 (Sylvester):

## Großes Concert

der Capelle des 1. Leibhufaren-Regiments Nr. 1.

Direction: R. Lehmann, Königl. Musikdirigent.

Anfang 8 Uhr.

(4333)

## „Zur Ostbahn“ in Ohra.

Morgen, den 31. December 1897:

## Großer Sylvester-Ball

mit vielen neuen Ueberraschungen.

Masken gerne gesehen.

Anfang 6 Uhr.

Am Neujahrstage:

## Concert und Tanzkränzchen.

Anfang 4 Uhr. Entree 15 S.

Franz Mathesius.

## R. A. Neubeyser's Etablissement,

3 Nehringerweg 3.

Freitag, den 31. December, Sylvester:

## Großer Sylvester-Maskenball.

Masken haben freien Eintritt.

Militär-Musik.

Boule und Pfannkuchen für sämtliche Gäste gratis.

Anfang 7 Uhr.

Sonnenabend, den 1. Januar, Neujahr:

## Grosses Tanzkränzchen.

Militär-Musik.

Anfang 4 Uhr.

Sonntag, den 2. Januar:

## Grosses Tanzkränzchen.

Militär-Musik.

Anfang 4 Uhr.

Achtungswort R. A. Neubeyser.

## Jäschenthal. Café Wittke, Jäschenthal.

Freitag, Sylvesterabend, den 31. Dec. 1897, feiert der

## Danziger Männer-Athleten-Club

## „Gigantea“

sein letztes diesjähriges Winter-Vergnügen

verbunden mit Concert, Kraftproductionen, humoristischen

Vorträgen, Kraftturnen, Equilibristik, unter Mitwirkung

des unübertrefflichen Komikers Herrn F. Heyden.

## The Original Formelly,

beste Kunst-Athleten der Neuzeit.

Paul Formelly zahlt Demjenigen 300 Mark, der seine

Leistungen nachmacht.

J. Lewandowski, F. Kuschner, zur Zeit populärste

## Ringkampf.

Neuange-Ringkampf zwischen dem starken und gewandten Ringer

Herrn Bernhard Schrowski u. dem Mitgliede G. Dunkel.

Zum Schluß: Sylvester-Ball. Masken haben Zutritt.

Casseneröffnung 5 Uhr. Vorstellung 7 Uhr.

Billetts im Vorverkauf a 30 S. bei Café Wittke, Jäschenthal, Herrn G. Krüger, Vogelpark 68, Herrn Friseur Ahrens, Langfuhr, Herrn Restaurateur Pongel, Neuschottland. An der

Casse a 40 S. Café Wittke.

## Sängerheim.

Heute: Familien-Abend.

Freitag:

## Eine Sylvester-Nacht im Sängerheim.

Grosser Familienball mit Blumen-Polnais.

Eine jede Dame erhält einen Strauß von lebenden Blumen.

Große Musik bis 4 Uhr Morgens.

Punsch und Porzeln.

Freitag, den 31. December, Abends 8 Uhr:

## Grosser Maskenball

arrang. v. dem hochgeschätzten Danziger Liebhaber-Theater.

Entree für Damen 25 S., Herren 50 S.

Am Neujahrstage:

## Grosses Concert.

Anfang 4 Uhr. Entree 10 S.

## Marzipan-Verloosung

Ein jeder Gast erhält ein Loos gratis.

Otto Richter.

## Danziger Schlachthof

## (Börsen-Saal.)

Sonnenabend, den 1. und

Sonntag, den 2. Januar:

## Großes Concert.

Direct. R. Lehmann, Kgl. Musikdir.

Anfang 6 Uhr. Entree 20 S.

Stelle Sonnenabends meinen

Saal f. Gesellschaften u. Vereine

unter günstigen Bedingungen

eventl. gratis zur Verfügung.

H. J. Pallasch.

## Danziger Bürgergarten,

Freitag, am Sylvestertage:

## Humoristischer Ball

mit ganz neuen urkomischen

Masken-Aufführungen.

Auch an diesem Jahreschlusse

gegenüber Tom Belling mit

Meister Mock Meck im Schneee-

schloß. Breiten großer

Weihnachtsbäume etc. etc.

Anfang 6 Uhr. Entree wie

gewöhnlich. J. Steppuhn.

## Höcherl-Bräu,

Gundegasse 85,

Ecke Verhöldgasse.

Am Sylvester,

von Abends 7 1/2 Uhr;

## Groß. Frei-Concert,

ff. Speisen und Getränke.

Es ladet freundlichst ein

B. Seidel.

## Café Rosengarten

## Schidlich.

Morgen Sylvester:

## Groß. Maskenball.

Gr. Militär-Musik.

Für Masken freier Eintritt.

Entree für Herren 30 S.,

Damen 20 S.

Sonnenabend, am 1. u. Sonntag

am 2. Neujahrstage,

von 4 Uhr:

## Tanz-Kränzchen.

Gr. Militär-Musik.

## Loth's

## Etablissement

Heiligenbrunn.

Freitag, den 31. Decbr.:

## Grosser Sylvester-Ball.

Anfang 6 Uhr,

wozu ergebenst einladet

Julius Loth.

## Loth's

## Etablissement

Heiligenbrunn.

Sonnenabend, am Neujahr-

tage, und Sonntag:

## Gr. Tanzkränzchen,

Anfang 4 Uhr,

wozu ergebenst einladet

Julius Loth.

## Café

## Bergschlösschen

Am 31. December:

## Gr. Sylvester-Ball.

Anfang 7 Uhr.

Neujahr:

## Tanzkränzchen.

Anfang 4 Uhr.

Wozu ergebenst einladet

F. Gehrman.

## Gesellschaftshaus zu

## Mitschottland

bei Stadtgebiet.

## Sylvester:

## Gross. Masken-Ball.

Die schönste Maske erhält ein

Prämiat.

Sade ergebenst ein

M. Malz.

## Sanssouci, Schidlitz.

## Sylvester

## Grosses Tanzkränzchen

C. Seeger. (4307)

## Kegelbahn,

neu renovirt, der Neuzeit ent-

sprechend eingerichtet, empfehle

ich den geehrten Gesellschaften

zur gefälligen Benutzung.

## Café Feyerabend,

Salbe Allee. (21389)

Fernsprecher Nr. 479.

## Tanzlocal Sandweg!

Sylvester, d. 31. December d. J.:

Großer Ball

mit und ohne Maske. Anfang

8 Uhr Abends. Nachts 12 Uhr

Blünderung des Weihnachts-

baumes und Vertheilung von

Geschenken. (4325)

Neujahr, den 1. und Sonntag,

den 2. Januar f. J., von

Nachmittags 4 Uhr:

## Grosse Tanzmusik,

wozu ergebenst einladet

R. Behrendt.

## Masken-

## Ballnacht!

Morgen, am

Sylvester,

Abends 8 Uhr

des gefährt.

Danziger

Liebhaber-

Theaters

in Richter's

Stablfleiss.

zu Ohra.

P. Laubenberg

Vereinschef.

## Restaurant

## zum Freischütz

Strandgasse Nr. 1.

Meine werthen Freunde und

Bekannte mache ich hiermit auf-

merksam, daß ich zum Sylvester

ein Familien-Frei-Concert

mit Scherzspielen und Gesang

arrangirt habe, und lade alle

hierzu freundlich ein.

A. v. Niemierski.

## „Waldbänschen“

## Seiligenbrunn.

Meine geehrten Freunde und

Bekannte lade ich zu einem

gemüthlichen Sylvester-Abend

ganz ergebenst ein.







zur nach Umladung in andere Wagen mit der Eisenbahn weiter befördert werden darf. Diese Vorschrift vertheuert der inländischen Landwirthschaft jeden Waggon russischer Futtermittel um die aufzuwendenden Umladungskosten, d. h. um rund 30 Mk. für 10 Tonnen. 9. Unter dem 4. Novbr. d. J. ist der Herr Minister der öffentlichen Arbeiten gebeten worden, für russisches Getreide die Anwendung der russischen Meeresposttarife zuzulassen. Eine ähnliche Eingabe hat das Königsberger Vortheilamt unter dem 8. Novbr. an den Herrn Minister gerichtet. Der Herr Minister theilt jetzt mit, daß er es sich „nach wiederholter eingehender Prüfung zu seinem Bedauern“ verlagern müsse, den Umladungen Folge zu geben.

## Aus dem Gerichtssaal.

Strafkammerurtheil vom 29. December.  
Verurtheilungen.

Der Müllermeister Carl Clemens von hier war vom hiesigen Schöffengericht wegen Körperverletzung unter Annahme mildernder Umstände zu einer Geldstrafe von 30 Mk. verurtheilt worden. Er hat gegen das Urtheil die Berufung bei der Strafkammer II eingelegt. — Die Arbeiterfrau Anna Kretz von hier hatte einen Gegenstand der Frau Clemens unberechtigt im Pfandbuche und weigerte sich, denselben herauszugeben. Ihre Schwester, die eine Zeit lang bei ihr gewohnt, hatte sich den Schirm von Frau Clemens geborgt und bei ihrem Fortzuge bei der Kretz stehen lassen. Letztere hat Forderungen an sie und wollte nun ihr Pfandrecht an dem Schirm geltend machen. Da sie trotz mehrfacher Aufforderung das fremde Eigentum nicht herausgab, erließ der Angeklagte am 28. Juli mit der Schwester der Kretz in der letzteren Wohnung. Er setzte durch sein energisches Auftreten die Wiederabgabe des Schirms durch, doch wurde Frau Kretz dadurch so gereizt, daß sie sich in Folge einer ihr mitgetheilten Meinung der Schwester auf dieselbe schürzte und sie hinauswerfen wollte. Clemens suchte die Parteien zu trennen, doch wendete sich Frau K. nun gegen ihn selbst. Sie drängte ihn nach der Treppe und verlegte ihm zum Schluss einige Schläge in das Gesicht. Die Anklage lautet, geküßt auf die Wange der Frau K., an, daß Clemens sie gewürgt und ihr mit dem Schirm eine Verletzung an der Hand beigebracht habe. Das Schöffengericht hat auf die oben erwähnte Strafe erkannt. Die heutige Berufungsfälle fällt einleitend für den Angeklagten aus. Die Jüngin, Zeitungsträgerin Salimann, beklagte zwar, daß CL. seine Gegnerin an der Treppe gefaßt hatte, daß sich die Parteien aber gegenseitig schlugen und schoben. Eine andere Zeugin bestätigt, daß Frau K. dem CL. an der Treppe einen Schlag in das Gesicht verleiht hat, (dies wird auch von ihr selbst angegeben) und der Angeklagte führt glaubhaft aus, daß er sich an der Treppe gegen die K. wehren mußte, weil sie ihn hinauswerfen wollte. Der Staatsanwalt nimmt nach dem Ergebnis der Beweisverhandlung nur eine strafbare Ueberrückung der Tochter wehr an und beantragt, die Strafe von 30 Mk. auf 5 Mk. herabzusetzen. Das Gericht erkennt jedoch auf Freisprechung, weil nicht festgestellt werden können, wer von den Parteien die Thatthaten begonnen hat.

## Provinz.

s. Berent, 28. Dec. Bei der Personenstands-Aufnahme wurden hier im Ganzen 4613 Personen gezählt. Von diesen waren 1893 über 14 Jahre alt männliche, 1621 über 14 Jahre alt weibliche und 1599 unter 14 Jahren alt. Bei der Personenstandszählung im vorigen Jahre waren auswandernde Personen 4589. — Heute erfolgte die Beerdigung des hier sehr bekannten und beliebten pensionirten Gensdarms Wilhelm Bittner, welcher nach längerem schweren Krankheitslager im Alter von 83 Jahren hier verstarb. — Heute

finden in Turski's Hotel eine Versammlung des polnischen Wahlvereins zur Besprechung der Wahl zum Reichs- und Landtag statt. In gleicher Angelegenheit hatte bereits eine Versammlung des deutschen Wahlvereins unter Vorsitz des Herrn Gymnasialdirector Neermann am 17. d. Mts. in Kielmann's Hotel stattgefunden.

r. Neustadt, 28. Decbr. In der letzten Stadtverordnetenversammlung machte der Vorsitzende die Mittheilung, daß die Regierung den Entwurf des Lehrerbeförderungspplans für die hiesige Stadttheile genehmigt habe, jedoch wird gewünscht, daß das Grundgehalt der jüngeren und einseitig angestellten Lehrer von 800 auf 840 Mk. jährlich erhöht werde. Die Versammlung beschloß demgemäß. — Der Gutsbezirk Quaschin ist mit dem gleichnamigen Gemeindebezirk zu einer Landgemeinde mit dem Namen „Quaschin“ vereinigt worden.

Stettin, 28. Dec. Die Knecht J. B. Bräunlich hat die Fahrten zwischen Stettin und Misdroy (Kochiger Blage) bis auf Weiteres eingestellt. Der an die Knecht W. Kuntmann in Swinemünde verkaufte hiesiger Hamburger Paderdampfer California geht heute von hier nach Swinemünde ab. Abdoman wird der Dampfer wahrscheinlich in Walfersdorf nach Savannah abgehen. Die Führung des Schiffes ist dem Capitän Gollin von hier übertragen worden.

## Vermishtes.

Der „Hypo-Club“ in Chicago ist eine der merkwürdigsten Vereinigungen, die überhaupt existiren. Dieser „Club“, den man in Chicago selbst kaum dem Namen nach kennt, besteht aus einer großen Anzahl jener Unglücklichen, die mit der Morphium- oder Opiumsucht befallen sind, in tiefer Armut leben, aber noch immer Mittel und Wege finden, um in den Besitz des Giftes zu gelangen, dem sie ihren vollständigen Ruin verdanken. Ein Journalist, den der Zufall an einen Zusammenkunftsort der bedauernswürthigen Mitglieder führte, den sich diese auswählen, wo sie ihn gerade finden, schreibt darüber Folgendes: Als ich eines Sonntag-Nachmittags mit einem Freunde an der verödet daheliegenden Brandstätt vorüberkam, bemerkten wir eine Anzahl äußerlich ärmlich gekleideter Männer und Frauen zwischen den Trümmern des niedergebrannten Vorbergebäudes verschwinden. Da immer neue dazukamen und ebenfalls nach einem scheinbar Blick auf die Passanten eilig hinter eine festsitzende Mauer der Brandstätte schlüpfen, regte sich in uns die Neugierde. Nachdem noch etwa zwölf bis fünfzehn dieser elend und verkommen aussehenden Gestalten denselben Weg eingeschlagen hatten, folgten wir ihnen vorsichtig über Schutt und Trümmerhaufen und sahen uns sogar genöthigt, über alte, außer Gebrauch gestellte Wagen, die den Hof ausfüllten, hinwegzutreten. In dem Hintergebäude, das nur theilweise vom Feuer zerstört worden war, befanden sich große Fabrikräume, die seit langer Zeit unbebaut standen. Aus einem der Säle tönte uns Stimmengewirr entgegen, und als wir uns nach kurzem Zögern einzutreten erlaubten, bot sich uns ein überaus trauriges Bild. In dem großen öden Raum, in den das Tageslicht nur spärlich einzudringen vermochte, da die kleinen Scheiben der Gitterfenster von Schmutz und Spinnweben bedeckt waren, standen, hockten und lagen ungefähr fünfzig bis sechzig Personen, denen das tiefste Elend seinen Stempel aufgedrückt hatte. Die entblößten Arme und die funkelnden kleinen Instrumente in den Händen fast sämmtlicher Anwesenden ließen sofort die Absicht erkennen, in der sie sich hier versammelt hatten. Nachdem sich die erste Bestürzung über unser Eindringen gelegt hatte und die Unglücklichen überzeugt waren, daß wir ihnen nichts anhaben wollten, sondern nur aus purer Neugierde gekommen seien, thaten sie sich auch weiter keinen Zwang an. Einige mischten mit zitternden Händen verschiedene Stoffe, wie Morphium, Opium und Cocain zusammen, um sich damit die Einspritzung zu machen, Andere waren dabei, die Nadel in irgend einen Körpertheil einzuführen, während die Uebrigen bereits in halber Betäubung auf den an die Wand genagelten Brettern oder in einigen umherstehenden Stühlen, die das einzige Möbelfragment bildeten, ausgestreckt lagen oder vornübergebeugt saßen, um die Wirkung der Injection abzuwarten. Bemerkenswerth war es, daß fast alle diese erbärmlich gekleideten, unfähig verkommen aussehenden Menschen in Sprache und Gebärden deutlich verriethen, daß sie einst bessere Tage gekannt. Die von Entbehrungen jeder Art sprechenden Züge einer Frau, die in tiefem Schlaf auf der rohen Holzbank lag, trugen sogar Spuren einstiger Schönheit und eine neben ihr sitzende Genossin erzählte uns, daß „Miß Billy“ vor wenigen Jahren eine der schönsten und beliebtesten Coucouetten Chicagos gewesen sei. Aus Gram über einen ungewissen Liebhaber sei sie Morphiumin geworden und dann tiefer und tiefer gesunken, bis sie sich eines Tages als Bettlerin auf der Straße fand. Durch Singen auf den Gassen „verdiene“ die einst von zahllosen Verehrern umschwärmte Miß Billy jetzt die wenigen Pfennige, die sie vor dem gänzlichen Verhungern schützen, und ihr einziger Trost ist die Morphium-Injection, deren Wirkung sie als Mitglied des „Hypo-Club“ ungestört genießen darf.

Eine „gesuchte“ Elsa. In Schwerin sollte zu Ehren einer Anwesenheit Kaiser Wilhelm's „Lohengrin“ gegeben werden. Am Tage der Aufführung erkrankte plötzlich die Darstellerin der Elsa. Nach vieltem Kopfschmerz in Schwerin gelang es, Pollini in Hamburg zur Uebernahme einer Elsa zu bewegen. Von der medienburgischen Station Hagenow ab sollte die Künstlerin, Frau Brand-Görz, einen Extrazug benutzen. Pollini hatte ihr aber in der Eile Büchsen als Ort angegeben, wo der Extrazug bereit stand. Er telegraphirte daher seinen Bräutigam an alle Stationen. Generalintendant v. Ledebur, der die Anekdote in seinem Tagebuch erzählt, fährt fort: „Inzwischen gabelte der Wummelzug weiter. Station Meinel! Da kommt in fliegender Hast ein Telegraphenbote und ruft in alle Coupees: „Opernfängerin Frau Brand-Görz! Frau Brand-Görz!“ — „Hier! Was ist los?“ — „Sie möchten in Büchsen nicht aussteigen, bis Hagenow fahren, dort Extrazug.“ — „Abfahren!“ Alle Fahrgäste des Zuges sind an den Fenster geist. Station Friedrichsruh! Athemlos nahm ein Telegraphenbote und ruft in alle Coupees: „Frau Brand-Görz!“ — „Hier! Was ist schon wieder?“ — „Sie möchten in Büchsen nicht aussteigen, bis Hagenow fahren, dort wäre Extrazug.“ „Es ist gut, ich weiß schon.“ Weiterkeit des Publicums. „Abfahren!“ Station Schwarzenbeck! Dieselbe Komödie. Jubel des Publicums. In

Müssen ebenso. Homerisches Gelächter, als der eilige Depeschemann sich bilden läßt. — Alles ruft dem erkrankten Beamten bereits den Inhalt seiner Sendung entgegen. In Büchsen soll die Sache dann bereits den Charakter eines wohlgeordneten Volksfestes an sich getragen haben, und erst von da ab wird Frau Brand-Görz wohl zum einigermaßen ruhigen Studium ihrer Elsa-Partie gekommen sein.

Die Hohenlohe'sche Präferenzfabrik in Gerabronn ist in eine Actien-Gesellschaft unter der Firma „Hohenlohe'sche Nahrungsmittelfabrik“ mit einem Capital 500 000 Mk. umgewandelt worden und sind die Actien sofort in feste Hände übergegangen. In den Aufsichtsrath wurden gewählt die Herren E. Mutzler, Fürst Hohenlohe'scher Domänenrath in Langenburg, Vorsitzender; Geheimer Commerzienrath v. Duttenhofer in Kottwitz; Rudolf Andrae (in Firma Johann Gottl. Söhne) in Frankfurt a. M.; Friedrich Thormann, Director der Deutschen Genossenschaftsbank daselbst. Die Leitung verbleibt in Händen der bisherigen Directoren, den Herren Carl Lauber, Johannes Unold und Louis Jacob.

Ein getreues Bild der überaus großen Vielseitigkeit und praktischen Brauchbarkeit des beliebten Frauenblattes, „Hauslicher Rathgeber“ gewährt ein Durchblättern der jeden erschienenen Nummer 1 des XII. Jahrganges, denn es zeigt mit zartem Verständniß den feinsten Pfaden des Frauenlebens und zieht alles die Damen Interessirende in den Kreis seiner Besprechungen. Neben einer reichen Fülle von unterhaltendem Lesestoffe, bringt der mit feinstem Geschmack redigirte Wochenheft reizende Braut-, Ball-, Besuch-, Promenaden- und Hausrezepte, welche durch genaue Beschreibungen erläutert werden. Alles übrige Gebotene, namentlich die zahlreichen Winke für Wäsche und Kleidung, Gesundheitspflege, für Haus und für die Küche, sind des Bestalls aller praktischen Hausfrauen sicher. Vierteljährlich Mk. 1.40. — Probenummern gratis und franco jederzeit zu beziehen vom Verlage Robert Schönebeck, Berlin W., Elsholzstraße 19. Der „Hausliche Rathgeber“ ist durch alle Buchhandlungen und Postanstalten (Nr. 3146 der deutschen Zeitungspreislifte) zu beziehen.

Der im October d. J. begonnene XII. Jahrgang der weitverbreiteten und beliebten Wochenchrift: „Dies Blatt gehört der Hausfrau!“ ist nun bis zum Schluss des 1. Quartals gegeben, und mit Januar 1898 beginnt das 2. Vierteljahr. Wenn man die 13 hundertfünfzig Nummern des 1. Quartals durchsieht, muß man sowohl der Reichhaltigkeit als auch dem Inhalt dieser Zeitschrift uneingeschränkt Anerkennung zollen. Die vier Gratis-Beilagen: a) Romanbibliothek zum Blatt der Hausfrau! b) Aus aller Welt — für alle Welt! (eine illustrierte Chronik der Zeit!) c) „Das Blatt der jungen Mädchen“ (für die reifere weibliche Jugend.) d) „Das Blatt der Kinder“ (für den jüngeren Nachwuchs) geben der Zeitschrift „Dies Blatt gehört der Hausfrau!“ eine Vielseitigkeit, welche in Anbetracht des geringen Abonnementspreises (nur 1.40 Mk. pro Quartal!) wahrhaft erstaunlich genannt werden muß. — Zu beziehen ist „Dies Blatt gehört der Hausfrau!“ durch jede Buchhandlung und Postanstalt.

# Dies Blatt gehört der Hausfrau!

a) Aus aller Welt — für alle Welt!  
(Illustrirte Zeitschrift.)

c) Das Blatt der Kinder.  
(Illustrirte Zeitung für unsere Lieblinge.)

Mit

4  
Gratis-Beilagen.

b) Romanbibliothek zum Blatt der Hausfrau.  
(Romane von ersten Schriftstellern.)

d) Das Blatt der jungen Mädchen.  
(Für die heranwachsenden.)

Außerdem eine vollständige Modenzeitung mit jährlich über 1000 Abbildungen, Schnittmuster, Vorlagen und Sandarbeiten.  
Erscheint jede Woche. Man abonniert bei allen Buchhandlungen und Postanstalten. Preis pro Quartal Mk. 1.40.

Probennummern gratis und franco versendet „Dies Blatt gehört der Hausfrau!“, Berlin 125.

Diese verbreitetste deutsche Hausfrauenzeitung enthält eine Menge nutzbringender Rathschläge für jede sparsame Hausfrau.

Nur noch 14 Tage!

# Ausverkauf wegen Geschäfts-Aufgabe!

Hirzwaaren.	Tricotagen.	Leinen.	Wäsche	Strickereien.	Tischtücher.	Gardinen.	Kleiderstoffe.
Strickwolle.	Capotten.	Elasser	in jeder Art.	Corsets.	Bettwäsche.	Flanelle.	Befäße.
Wollwaaren.	Wollene Tücher.	Weißwaaren.	Schürzen.	Rüsch en.	Sandtücher.	Futterstoffe.	Posamenten.

Ganz außergewöhnlich billige Preise!

Nur solide, brauchbare Waaren!

Die zum Ausverkauf gestellten Artikel sind bald vergriffen, und da ein Ergänzen derselben nicht stattfindet,

so lade ich alle Interessenten, besonders auch Wiederverkäufer, zum baldigen Einkauf ein.

(4167)

Paul Rudolph, Danzig, Langenmarkt 2.

Träger und Schienen  
in allen Profilen und Längen  
frei Baustellen  
Bahn oder Schiff hier. (11616)

Gewicht- und Tragfähigkeits-  
Berechnung kostenfrei.  
Ldw. Zimmermann Nachf.,  
Danzig, Hopfengasse 109/110.

Neujahrskarten  
komischen und ernsten Inhalts in größter Auswahl  
empfehlen

Adolph Cohn,  
Langgasse Nr. 1 (Langgasserthor).

Cravatten!! Oberhemden!!

Kragen, Manschetten, Serviteurs,  
Chemisets, Hosensträger, Portemonnaies,  
Manschetten-Knöpfe, Socken, Tricot-  
hemden, Hosen und Taschentücher  
in gediegener großer Auswahl zu staunend billigen  
Preisen offerirt (3860)

zu Weihnachtsgeschenken

Franz Thiel, Porteehaisengasse No. 9.

Berliner Pfannkuchen,

frisch, fein gefüllt mit Kirschen, Himbeeren,  
Marzipan und Punsch,  
a Duzend 50 S., empfiehlt  
S. Tomaszewski, Aufschwärzer,  
Conditorei und Café. (4241)

Molkerei-Produkte.

Täglich frische ff. Tafelbutter à Pid. 1.20 M.  
do. do. Guts- do. „ „ 1.10 „  
do. do. Molkerei- do. „ „ 1.00 „  
do. fette reine Koch- do. „ „ 0.90 „  
von 5 Pfund an Engrospreise.

Ferner zu billigen Preisen: (3998)

Alten Schweizer und Tilsiter Käse,  
alten, pikanten und frischen Werder,  
echten Edamer, Roquefort, Münster u. Neufchateller,  
Fromage de Brie, Harzer, Ramadour,  
Limburger, Soldiner,  
Natur- und Garburger Frühstücks-Käsechen.  
Dänische Appetit-Käsechen etc., (3998)  
reinen Bienenhonig und Sandwurst.  
Alstadt. Graben Nr. 29-30.

Der Ausverkauf

meines noch gut fortirten  
Waarenlagers wird zu  
ganz bedeutend herunter-  
gesetzten Preisen fort-  
gesetzt. Es kann auch im  
Ganz-übernommen werden.

Marie Schmidt,

Kohlengasse 2.

Nennungen, Matiesheringe,  
Marinirte Getreidegerichte,  
Brat-Schinken, Rostbraten,  
Räucherlachs, Räucherhuhn,  
Sardellen, Anchovis, Caviar  
empfehlen in vorzüglicher Waare

John Blöss,

Marktallee, Stand 149/150  
und Strand 18. (4130)

Vorzügliche

Spätkartoffeln

hat zu verkaufen das (4170)  
Gut Gluckau bei Langfuhr















**Houbens Gasheizöfen** D.R.P. mit neuem Muschelreflector.  
Grösste Gasausnütz. — Gleichm. Wärmevertheilung.  
Aachener Gasbadeöfen D.R.P. 25000 Stück in Betrieb.  
in 5 Minuten ein warmes Bad!  
Prospecte gratis. **J. G. Houben Sohn Carl, Aachen.**  
Wiederverkäufer an fast allen Plätzen. (21210)

### Zu festlichen Gelegenheiten und zum täglichen Bedarf

Halte ich meine beliebten, gut gelagerten **Rothweine und Weissweine** angelegentlich empfohlen und offerire als außerordentlich preiswerth:

**Ruster Ausbruch**, edelster süßer Ober-  
Ungarwein gr. Fl. 1,50 Mk.  
**Medicinal-Wein** für Kranke und  
Schwächliche gr. Fl. 2,00 Mk.  
**Cherry 1,10** „ Portwein „ 1,45 „  
**Wolfswein 75** „ Rheinwein „ 1,25 „  
**Rothwein**, Augusta Margueritha „ 0,85 „  
**Estéphe 1**, Chat. Leoville 1,50, St. Julien 1,25 „  
**Champagner** aus den Secellereien von Noz  
& Förster, Freiburg a. N., Marke Wappen  
2,50 „ Rothkäpfchen 3,50 „  
**Feine Cognacs u. Rums.**  
Seere Trauben nehm ich mit 10 % zurück.  
**Max Blauert, Danzig,**  
Ungar-Weinhandlung, Sandgasse 29.  
(3915)

### Gegen Husten

empfehle die seit Jahren bekannten Specialitäten als  
**Breuskaramellen, Zwiebelbonbons,**  
**Honig-, Cichon-, Kettig-, Malzbonbons,**  
sie versehen ihren Zweck nicht, daher empfehle  
sie aufs wärmste.

**A. P. Roehr,**  
Bonbon-Fabrik, (4346)  
Alst. Graben 96-97, Eingang Mühlengasse.

### Gestrickte

**Herren- u. Damen-Westen**  
**Strümpfe und Socken,**  
**Handschuhe**

**W. J. Hallauer.**

**Rum, Cognac, Brat,**  
**Punsch-Essenzen,**  
**Schwedischer Punsch,**  
**Whisky**  
**A. Ulrich,**  
Brodänkengasse 18. (4034)

### Nordische Elektricitäts-Actien-

**Gesellschaft in Danzig.**  
**Zweite Einzahlung auf das Actien-**  
**Capital.**

Gemäß Beschluß des Aufsichtsraths wird  
**auf den 15. Januar 1898**

die zweite Einzahlung von 25% = Mk. 250.— pro Actie auf  
die sämtlichen Actien der Gesellschaft eingefordert. Die  
Actionäre werden daher eingeladen, diese Einzahlung zu dem  
angegebenen Termin unter gleichzeitiger Einreichung ihrer  
Interimscheine zu leisten und zwar nach ihrer Wahl:  
in Danzig: bei der Gesellschafts-Casse Langenmarkt 12, 1 Tr.,  
oder bei dem Bankhause von Meyer & Gelhorn,  
in Dresden: bei der Creditanstalt für Industrie und Handel.  
Für verpätete Einzahlungen sind 6% Verzugszinsen zu  
bezahlen. Hinsichtlich aller weiteren Folgen von Zahlungs-  
verpätungen wird auf die diesbezüglichen gesetzlichen Vor-  
schriften verwiesen.

Die Interimscheine sind mit doppelten Nummernver-  
zeichnungen einzureichen. — Die Duitung über geleistete Ein-  
zahlung erfolgt auf den Interimscheinen.  
Danzig, den 29. December 1897. (4334)

Namens des Aufsichtsraths der Nordischen Elektricitäts-  
Actien-Gesellschaft  
**Der Vorsitzende**  
**Graf Albrecht von Alvensleben-Schönborn.**  
**Die Direction**  
**Marx. Ernst Mix.**

### Echte Petersburger Gummischuhe

nur prima Qualität, empfiehlt zu billigsten Preisen  
**S. Deutschland, Langgasse 82.**



**Uhren?**  
Goldene Damenuhren . . . von 17,00 Mk.  
Silberne Damenuhren . . . von 10,00 „  
Silberne Herrenuhren . . . von 10,00 „  
Weber . . . von 2,50 „

**Reparaturen:**  
Eine Uhr reinigen . . . 1,00 Mk.  
Eine Uhrfeder . . . 1,00 „  
Ein Glas . . . 0,10 „  
Eine Kapsel . . . 0,20 „  
Für jede gekaufte oder reparierte Uhr  
leiste 4 Jahre Garantie.  
Sämtliche Goldwaaren spottpfeil-  
billig nur bei (4290)

**Oscar Nast, Uhrmacher, Goldschmiedegasse 25.**

**Zinn zum Glückgießen,**  
**Neujahrskarten,** in reichhaltiger Auswahl,  
empfehlen (4193)  
**Th. Etzold, Heilige Geistgasse 99.**

**Schreibunterrichts-Anzeige.**

Vom 4. Januar beginnen neue Kurse im  
**Schön- und Schnellschreiben.**

Bitte um baldige Meldungen.  
**B. Groth, 2. Damm 9, Eingang Breitgasse, 1 Treppe.**

**Bruchmarzipan, à Pfd. 60 Pfg.**  
**4. Damm No. 10.** (4262)  
Wäsche w. gen. Nam. jed. Art f. om.  
Monogr. gest. Schulzengasse 2, 2.

### Central Meierei

**Poggenpfehl 27**  
empfehlen  
Tilsiter Käse 50, 60, 70 Pfg.  
Worster Käse 50 und 70 Pfg.  
eingemachten Kirschen,  
ff. Preiselbeeren,  
Dill- und Senfgurken,  
f. Sauerkohl à Pfd. 5 Pfg.

**Bruch-Marzipan,**  
**Stücken-Pfefferkuchen**  
empfehlen (4148)  
**Th. Becker,**  
Langgasse Nr. 30.

**Paul Fliege,**  
**Gold- u. Silberarbeiter,**  
**8 Goldschmiedegasse 8.**

**Werkstatt für Reparatur und**  
**Reparaturen, Gold-, Silber-**  
**und Eisenarbeiten (3491)**

Eing. Schum. Warme Fustdecken,  
guter Ersatz für alte, best. Mittel geg.  
f. kalte Füße, langhaar. Silberst. (wie Goldst.),  
Größe etwa 1 qm, das St. 4-6 Mk., ausgef.  
schöne Gr. 7-50 Mk. Bei 8 St. foto. Brod. u.  
Preisverz. a. 10. Preisverz. a. 10. Preisverz. a. 10.  
L. Schumacher, d. Schumacher, d. Schumacher.

### Uhren Uhren

Schweizerfabr. Katalog gratis  
Silb.-Memont. 13, 14, hochf. 15,  
Ant.-Memont. 16, 18, hochf. 20  
Ant.-Memont.-Cavonet 20, 22,  
do. 1/2 Chronometer, prima, 25,  
Silb.-Dam.-Memont. 13, 14, 15,  
Gold.-Dam.-Memont. 13, 20, 28,  
Aufträge porto- und schnell.  
St. Gallen i. d. Schweiz. (3553)

**Gottl. Hoffmann.**

**Sie wollten doch**

unser eigenen Fabrikate in Zug-  
Kaufsch. verlangen?  
Scheidt von 1897, 250 per Meter an u. f. m.  
**Lehmann & Assmy, Spremberg i.**  
Größt. Zuckerfabrikhaus u. eig. Fabrikat.  
(18958)

**Ein wahrer Schatz**  
für alle durch jugendliche  
Verzerrungen Erkrankte ist  
das berühmte Werk:  
**Dr. Retau's**  
**Selbstheilung**  
St. Andr. Mit 27 Abbild. Preis  
5 Mk. Les es Jeder, der an  
solcher, tausende solcher Laster  
abwehrt, die Verheerung der  
das Verlags-Magazin in Leipzig,  
Neumarkt 21, sowie durch  
jede Buchhandlung.

**Seit 25 Jahren.**  
hat sich das Achte Liebig'sche  
Schutzmilch-Pudding-Futter  
die Welt erobert, es  
bietet in Bezug auf  
Güte das Höchste,  
was erreicht werden  
kann. Man achte auf  
den Namen „Liebig“  
u. die Schutzmarke.  
Zu haben in allen  
besseren Geschäften und  
Meine & Liebig, Hannover.

**Pfannkuchen, täglich frisch, 4 Stück**  
**10 S., empfiehlt Alst. Graben 85.**

Nach Neujahr befinden sich  
mein

**Bureau u. Privat-**  
**wohnung**  
in meinem Neubau (4363)  
**Dominikswall Nr. 12.**  
Telegraphisch Nr. 485.

**Eugen Adam,**  
Regierungs-Baummeister.

### Pfannkuchen

mit feinsten Himbeer-  
und Punsch-Füllung,  
à Duzend 50 Pfg.  
und 1 Mk. (4322)

**Hermann Dross,**  
Conditorei u. Café,  
Langfuhr, am Markt.

### Pfannkuchen

Täglich frische Pfannkuchen  
mit ff. Himbeerfüllung, à Duzd.  
50 S. und 1 Mk. empfiehlt

**Gustav Karow,**  
Köpergasse Nr. 5 und  
Brodänkengasse Nr. 3.

### Pfannkuchen

mit verschiedener Füllung à Duzd.  
50 S. und 1,00 Mk. empfiehlt  
**Th. Becker,**  
Langgasse 30. (4294)

**Punsch-Essenz,**  
Flasche 1,50 und 3,00 Mk.,

**Rum, Cognac,**  
Flasche 1,90-2,00 Mk.,

**div. ff. Liqueure**  
empfehlen

**S. Tomaszewski,**  
Neufahrwasser. (4240)

**Conditorei und Café.**

**Zum Sylvester**

empfehle Prima-Rum und  
Arac, Punschessenz sowie alle  
Sorten Weine u. Spirituosen  
zu Engrospreisen.

**Carl Volkmann, St. Geistgasse 104.**

### Grüner Bier

von **C. Bährisch-Grätz.**  
Soeben frische Sendung er-  
halten, empfiehlt bei billiger  
Preisnotierung (4341)

**Brauerei Engl. Brunnen,**  
**Zweigniederlassung**  
**Danzig,**  
**Große Wollwebergasse 8.**

**Bruchmarzipan**  
à Pfd. 60 S. (4347)

**Alst. Grab. 96/97**  
Eingang Mühlengasse.

**Zinn zum Glückgießen**

billig zu haben

**Scheibenergasse 2, part.**

**Wirklicher**

**Weinsprit**

ist geruchlos. Wer aus  
Mellingshoff's Cognac-Essenz  
einen guten Cognac erhalten  
will, verwende nur besten Wein-  
sprit von 96 Proc. Dr. Mellings-  
hoff's Cognac-Essenz erhält  
man in Originalflaschen zu  
75 Pfg. in Danzig zu haben in  
der Apotheke z. Altstadt, Löwen-  
und Elephanten-Apotheke und  
bei Apotheker C. Seydel. (4033)

## Domnick & Schäfer

empfehlen

(4319)

in neuen Sortimenten:

**Ball- und Gesellschafts-Stoffe**

in Wolle und Seide,

**Tanzstunden-Kleider**

(auch für den Sommer geeignet),

**Ball-Umnahmen. Ball-Blumen.**

**Ball-Fächer.**

**Blousen. Corsets.**

**Fertige Costime.**

**Abendmäntel.**

**Matinées. Morgenröcke.**

### Specialität:

**Schwarze Seidenstoffe**  
**farbige Seidenstoffe.**

**Brautkleider-**  
**Stoffe,**  
weiß und elfenbein.

**Beste Fabrikate**  
und  
**größte Auswahl.**

Seben in achter Auflage complet erschienen:

**Unentbehrliches**

**Drachtwerk für jeden Gebildeten**  
zum billigen Preis:



**Denkmäler der Kunst.**

Architektur, Sculptur, Malerei.

Zur Uebersicht  
ihres Entwicklungsganges von den  
ersten künstlerischen Versuchen bis zu  
den Standpunkten der Gegenwart.

Bearbeitet von  
**Prof. Dr. F. Lübke**

und  
**Prof. Dr. E. von Lühow.**

Mit ca. 2500 Darstellungen.

Achte Auflage.

**Klassiker-Ausgabe.**

205 Tafeln in Lithographie, darunter 2 in  
Farbendruck.

26 Lieferungen à M. 1.—  
in 100 Blättern in Carton M. 26.—  
in Original-Druckband M. 46.—  
in gebroch. Form in 3 Halbbänden M. 50.—

**Praktik-Ausgabe.**

185 Tafeln in Stahlstich, 2 in Farbendruck  
und 11 in Photographie.

26 Lieferungen à M. 2.—  
in 100 Blättern in Carton M. 72.—  
in Original-Druckband M. 96.—

Die „Denkmäler der Kunst“ bieten bei tadelloser, hochgelegener Ausstattung das Wichtigste  
und Schönste, was im Bereiche der Kunst geschaffen wurde. Es ist durch dieselben Jedermann  
in den Besitz eines wahrhaften Kunststudiums zu gelangen.

um einen ganz unerwartet billigen Preis  
Paul Neff Verlag in Stuttgart.

Zu beziehen, auch zur Ansicht, durch alle Buchhandlungen.

### Total-Ausverkauf.

**Boots,**  
**Gummischuhe,**  
**Schuhwaaren jeder Art,**



wegen gänz-  
licher Aufgabe  
dieser Branche  
zu ganz  
enorm billigen  
Preisen.

Eine große Partie zurückgekehrter Winter-Schuhwaaren  
empfehlen ganz besonders.

**Oertell & Hundius,**

72 Langgasse 72. (2386)

### Neujahrskarten

in großer Auswahl empfiehlt

**H. Eichmann,**

64. Fischergasse 64.

**Papier-Handlung**

**B. Reiss,**

1. Damm 9. 1. Damm 9.

Empfehle mein reich sortirtes  
Lager in (4144)

**Neujahrskarten.**

Empfehle zum (4228)

**Sylvester**

**ff. Punsch-Essenz**

pr. Fl. 1,75 Mk.

**Oscar Busch Nachf.,**

Sandgasse 111.

**Pfannkuchen** mit feinsten  
Gimbeerfüll.

empfehlen C. Kuwert, Neu-  
fahrwasser, Schulstr. 4. (4302)

Großer Gebirgskäse, nur echt, zu  
haben Goldschmiedegasse 15, prt.

**Abreiss-Kalender**

**Neujahrskarten**

**Postkarten**  
mit Danzig. Anj. u. Neujahrsw.  
empf. Clara Bernthal, Gold-  
schmiedegasse 16. Postf. für  
Branden. wieder eingedr. (4196)

### Vorzüglichen Grog-Rum,

per Flasche 1,10 Mk.,

empfehlen

**Friedrich Groth,**

2. Damm Nr. 15. (4350)

Herrentl. w. von e. Schindler, faub. Rohrstraße w. repariert u. eing.  
u. bill. repariert Zwinggasse 1, 3. Nochten Häferg. 59, 1 Tr. hinten.



# Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**